

# Jellon



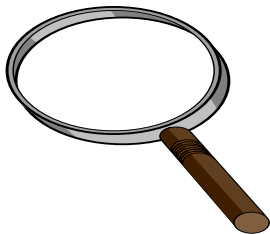
**mod. F 135 - 170 - 190**

**mod. F 170 - 190 GM**

**EN** - USE AND MAINTENANCE

**IT** - USO E MANUTENZIONE





- **MAKE SURE THAT EVERYONE WHO OPERATES THIS MACHINE HAS READ THIS MANUAL COMPLETELY!**
- **LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO!**

## **CONTENTS - INDICE**

01..Safety - Sicurezza.....	page 3
02..Safety decals – Etichette di sicurezza.....	page 7
03..Technical features – Caratteristiche tecniche.....	page 10
04..Assembly instructions – Istruzioni di montaggio.....	page 11
05..Mounting blades and maintenance – Montaggio lame e manutenzione..	page 13
06..General information - Informazioni generali .....	page 15
07.. Attaching to the tractor – Accoppiamento al trattore.....	page 15
08..Driveline – Cardano.....	page 18
09..Transportation and storage – Trasporto e deposito.....	page 19
10..Lubrication – Lubrificazione.....	page 19
11..Conditioner – Condizionatore.....	page 20
12..Troubleshooting - Problemi e rimedi.....	page 20
13..Warranty conditions – Condizioni di garanzia.....	page 23

## 1. SAFETY - SICUREZZA

---

The disc mowers should only be used for the work they were designed for, which is cutting to obtain forage for animal feed. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use of the machine, nor for equipment used for any purpose other than the above mentioned one. Most accidents can be avoided by observing the safety instructions. Always observe the safety instructions in this manual and on the decals. Always replace damaged or illegible decals immediately.

Le falciatrici devono essere impiegate per l'uso per cui sono state concepite, che è il taglio del foraggio destinato alla nutrizione animale. Il costruttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio della macchina, e neppure se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli sopra menzionati. La maggior parte degli incidenti può essere evitata osservando le regole di sicurezza. Rispettare sempre le norme di sicurezza espresse in questo manuale ed evidenziate nelle etichette di sicurezza (colore giallo). Sostituire le etichette qualora risultino consumate o illeggibili.

### General points:

Always observe the highway code when on roads or in public places.

Rispettare sempre il Codice della Strada quando si transita su strade o in aree pubbliche.

Never mow along the roadside, along railway lines, in public places such as schools or parks, and not on very stony ground to avoid the risk of accidents caused by materials or objects thrown up by the machine.

Non falciare lungo i cigli delle strade, lungo le linee ferroviarie, o in luoghi pubblici quali scuole o parchi, o in zone particolarmente sassose per evitare il rischio di incidenti causati dalla proiezione di materiali od oggetti contundenti.

Before starting work make sure the operator is familiar with the machine and with the tractor controls. Do it while working it will be too late.

Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che l'operatore abbia familiarizzato con la macchina e con i comandi del trattore. Farlo durante il lavoro sarebbe troppo tardi.

The operator should not wear loose clothing to avoid the risk of entanglement on rotating parts of the implement. L'operatore non deve indossare vestiti fluttuanti per evitare il rischio di impigliarsi sulle parti rotanti dell'attrezzo.

We recommend using a tractor with cab for added operator safety.

E' consigliato l'uso di trattori con cabina per maggiore sicurezza dell'operatore.

Make sure the area around the mower is clear of bystanders (Risk of projections of objects!)

Assicurarsi che l'area circostante alla falciatrice sia sgombra di personale estraneo alle manovre (rischio di proiezione di oggetti)

Never let anyone ride on the mower at any time.

Non permettere a nessuno di salire sopra la falciatrice.

The mower must be attached to the tractor using the 3 point linkage.

La falciatrice deve essere applicata ad un trattore utilizzando l'attacco a 3 punti.

Make sure the tractor can take the weight of the mower before attaching.

Assicurarsi che il trattore possa sostenere il peso della falciatrice prima dell'applicazione.

Never leave the machine unattended when running.

Non lasciare mai la falciatrice incustodita mentre è in funzione.

Make sure that forward speed is suited to the terrain. Never make sudden changes in direction.

Assicurarsi che la velocità di avanzamento sia adeguato al tipo di terreno. Non effettuare mai bruschi cambiamenti di direzione.

Be extremely careful when changing direction bearing in mind weight, length and height of the machine.

Prestare estrema cautela nei cambi di direzione, tenendo sempre in considerazione il peso, la lunghezza e l'altezza della macchina.

Before starting work make sure that the mower is in good condition, that all guards are in place and in good condition. Always replace damaged guards immediately.

Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che la falciatrice sia in buone condizioni. Sostituire le protezioni danneggiate immediatamente.

Before each use check that all bolts are tight, especially the knife bolts. Tighten if necessary.

Prima di ciascun utilizzo controllare che tutte le viti siano fissate, in particolare i portacoltelli. Fissare se necessario.

Make sure that the area around the mower is free from bystanders when manoeuvring.

Assicurarsi che non ci sia personale estraneo nell'area di manovra.

Always make sure that all moving parts have a complete standstill before working on the machine.

Assicurarsi che tutte le parti rotanti siano in perfette condizioni prima di iniziare il lavoro.

Never run the machine when it is in the transport position.

Non azionare la falciatrice in posizione di trasporto

## **Work - Lavoro:**

1 . Keep a safe distance from the machine at work as the rotating parts can throw up objects.

Mantenere una distanza di sicurezza dalla falciatrice mentre è in lavoro, poiché le parti rotanti possono proiettare oggetti.

2 . Periodically inspect all parts subject to wear and replace worn parts with original Maschio parts.

Ispezionare periodicamente tutte le parti soggette ad usura e sostituire le parti consumate con ricambi originali .

3 . Always use the mower with the safety tarp in lowered position.

Utilizzare sempre la falciatrice con il telo di protezione abbassato.

4 . Be extremely careful when changing the position of the mower from the transport to the working position and make sure that there are no bystanders.

Usare estrema cautela nel cambiare dalla posizione di lavoro a quella in trasporto e viceversa, ed assicurarsi che non ci siano estranei nelle vicinanze.

5 . Worn or missing blades should be replaced, always replace the complete set to avoid the danger of the machine being out of balance.

Sostituire le lame consumate o mancanti, sostituire sempre il set completo per evitare sbilanciamenti nella macchina.

6 . When replacing knives or discs always check the fastening carefully.

Controllare il fissaggio delle viti quando vengono sostituiti dischi o perni portacoltello.

7 . Keep a regular check on the tarp guard. Worn or damaged tarps must be replaced immediately.

Controllare periodicamente il telo di protezione. Teli danneggiati o consumati devono essere sostituiti immediatamente.

8 . The guards, such as tarps, pipes, metal covers, are designed to avoid stones or objects being thrown up. They also guard from access to potentially dangerous parts of the machine and must therefore be in place and functioning correctly before the machine is used.

Tutte le protezioni, tubi, teli, coperture metalliche, sono concepite per evitare la proiezione di sassi o altri oggetti contundenti. La loro funzione è anche quella di prevenire l'accesso a parti che potrebbero essere potenzialmente pericolose, perciò devono essere sempre installate correttamente e sempre in funzione prima che la macchina inizi il lavoro.

## **Maintenance – Manutenzioni :**

1 . Shut off the engine, remove the key and wait until all moving parts come to a complete standstill before undertaking any maintenance, adjustment or repairs.

Spegnere il motore del trattore, rimuovere la chiave e attendere l'arresto completo di tutte le parti rotanti prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione.

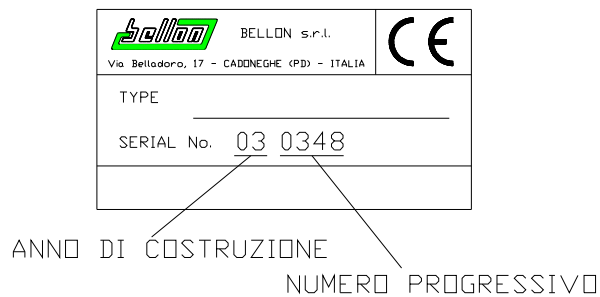
2 . Before carrying out any maintenance or repairs make sure that the machine can not accidentally be started up.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione assicurarsi che la macchina non possa innestarsi accidentalmente.

3 . All maintenance and repair work should only be carried out by competent and trained personnel who are familiar with the features and use of the machine. They must be aware of the safety instructions regarding the machine.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite da personale competente ed addestrato che abbia già familiarizzato con le caratteristiche e l'uso della macchina. Il personale deve essere a conoscenza delle istruzioni di sicurezza che riguardano la macchina.

## 02. SAFETY DECALS - ETICHETTE DI SICUREZZA



### IDENTIFICATION

Each individual machine has an identification plate (Fig. 1) indicating the following details:

Ogni falciatrice ha una targhetta identificativa (Fig. 1) che indica i seguenti dettagli:

- 1) *Mark and address of the Manufacturer; Nome e indirizzo del costruttore*
- 2) *Type and model of machine; Tipo e modello di macchina*
- 3) *Unloaded mass, in Kilograms; Peso in chilogrammi*
- 4) *Mass full load, in Kilograms; Peso max in chilogrammi*
- 5) *Registration of the machine; num. di serie della macchina*
- 6) *Year of manufacture; anno di produzione*
- 7) **CE** mark. marchio CE

You are advised to note down your data on the form below, along with the date of purchase 8) and the dealer's name (9).

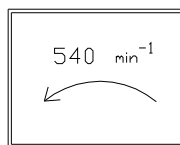
Scrivere la data di consegna (8) e il nome del rivenditore (9)

This information must always be quoted whenever assistance or spare parts are needed.

Queste informazioni sono necessarie per una futura richiesta di assistenza per parti di ricambio.

SPEED AND DIRECTION OF ROTATION OF POWER TAKEOFF.

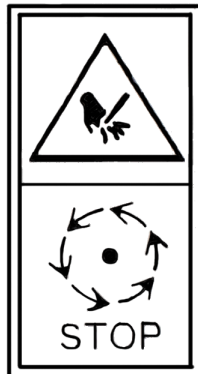
VELOCITA' E SENSO DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA.



- BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION, WAIT UNTIL ALL THE PARTS OF THE MACHINE HAVE COME TO A COMPLETE STOP.
- ATTENDERE L'ARRESTO COMPLETO DI TUTTI GLI ELEMENTI DELLA MACCHINA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE.



- KEEP WELL CLEAR OF THE MOWER CUTTERS WHILE THE TRACTOR ENGINE IS RUNNING AND THE POWER TAKEOFF IS ENGAGED.
- ATTENDERE L'ARRESTO COMPLETO DI TUTTI GLI ELEMENTI DELLA MACCHINA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE.



- **ATTENTION:** OBJECTS MAY BE EJECTED WITH FORCE BY THE ROTATING DRIVE PARTS OF THE MACHINE. KEEP WELL AWAY FROM THE MOWER WHILE IT IS BEING OPERATED. ALWAYS RESPECT SAFETY DISTANCES.
- **ATTENZIONE:** GLI ELEMENTI ROTANTI POSSONO PROVOCARE ESPULSIONE VIOLENTA DI OGGETTI. NON SOSTARE NELLE VICINANZE DELLA FALCIATRICE MENTRE E' IN FUNZIONE. MANTENERE LA DISTANZA DI SICUREZZA.

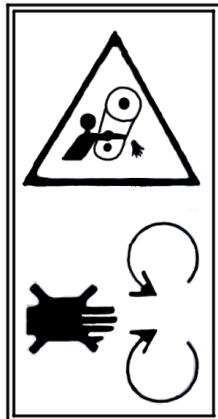


- **ATTENTION:** ENTANGLEMENT WITH ROTATING DRIVE PARTS CAN CAUSE INJURY OR DEATH.
- **ATTENZIONE:** IL RESTARE IMPIGLIATI NELLE PARTI ROTANTI DELLA TRASMISSIONE PUO' CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE.





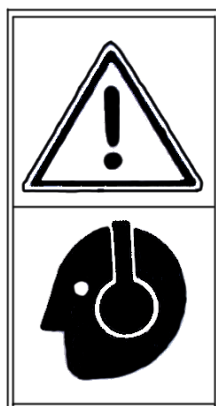
- **ATTENTION:** DO NOT OPEN OR REMOVE PROTECTIVE COVERS WHILE THE ENGINE IS RUNNING.
- **ATTENZIONE:** IL RESTARE IMPIGLIATI NELLE PARTI ROTANTI DELLA TRASMISSIONE PUO' CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE.



- **ATTENTION:** KEEP WELL CLEAR OF THE MOWER WHEN IT IS LOWERED TO START WORK. ALWAYS RESPECT SAFETY DISTANCES.
- **ATTENZIONE:** NON SOSTARE NELLE VICINANZE DELLA FALCIATRICE MENTRE E' IN MANOVRA. RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO. TENERE LA DISTANZA DI SICUREZZA.



- **SOUND LEVEL:** BY LAW, THE EARS MUST BE PROTECTED WHEN THE TRACTOR IS OPERATED WITH THE WINDOWS OPEN.
- **RUMORE:** E' OBBLIGATORIO USARE I PROTETTORI AURICOLARI QUANDO SI OPERA CON LE FINESTRE DEL TRATTORE APERTE .



### 03. TECHNICAL FEATURES - DATI TECNICI

	Cutting width	Discs N.	Blade/Disc N.	Drive shaft	Weight Kg.	PTO speed rpm	3-point hitch cat.	Gearbox oil l.
<b>F 135</b>	<b>1.35m</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>310</b>	<b>540</b>	<b>I</b>	<b>0.75</b>
<b>F 170 F170GM</b>	<b>1.75m</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>350 450</b>	<b>540</b>	<b>I</b>	<b>0,75</b>
<b>F 190 F190GM</b>	<b>1,90m</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>370 470</b>	<b>540</b>	<b>II</b>	<b>0,75</b>

## 04. ASSEMBLY INSTRUCTIONS - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### General

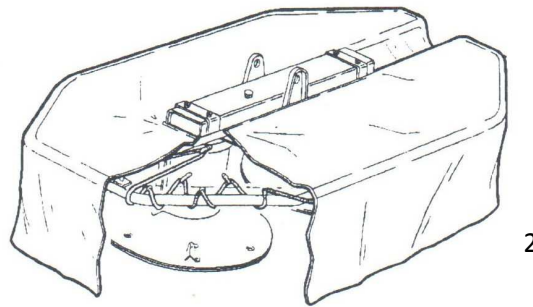
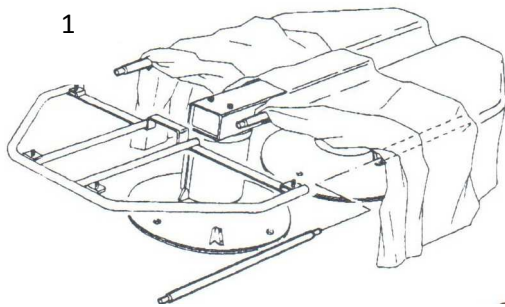
Generally nuts and screws of demounted pieces are already pre-assembled.  
Grease always all threaded parts and shafts while mounting.  
For safety's sake mount the mower with two people using a fork lift or tackle.

### Generale

I dadi e le viti dei pezzi da montare generalmente sono pre-assemblate.  
Utilizzare sempre una quantità sufficiente di grasso quando si montano parti filettate ed alberi.  
Per ragioni di sicurezza effettuare il montaggio della falciatrice con due persone utilizzando un carrello elevatore a forza o un paranco.

### Mounting covering canvas

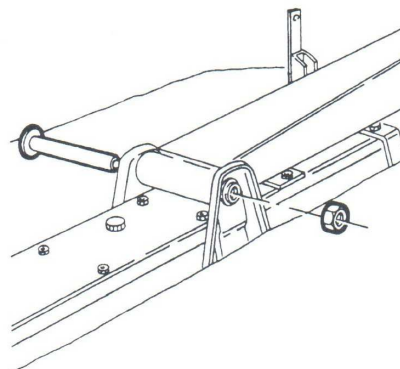
### Montaggio telo di protezione

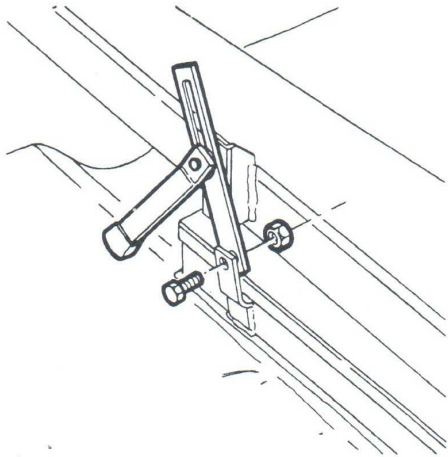


1. Insert the two distance tubes in the canvas fissures. 2. Fasten the elastic rope to the hooks.

1. Inserire I due tubi distanziali nelle fessure della tela. 2. Fissare l'elastico con gli apposite ganci.

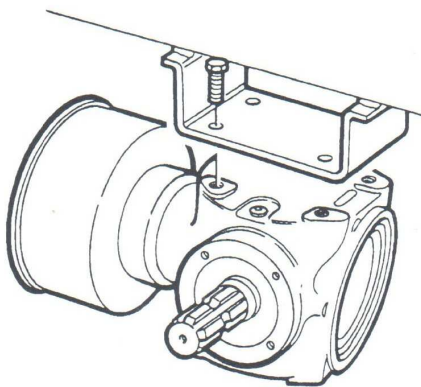
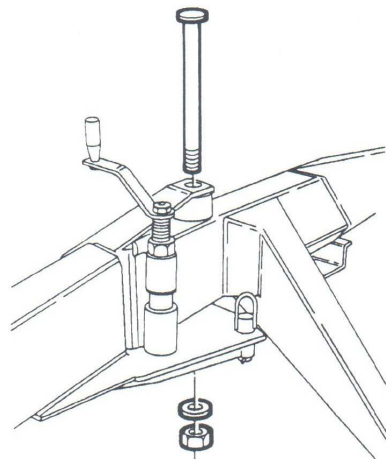
Insert the pin and fasten it with the nut M 24.  
Inserire il perno e fissarlo con il dado M 24.





Fasten the sliding rod with the screw M 12 x 25  
 Fissare l'asta di scorrimento con le viti M 12 x 25

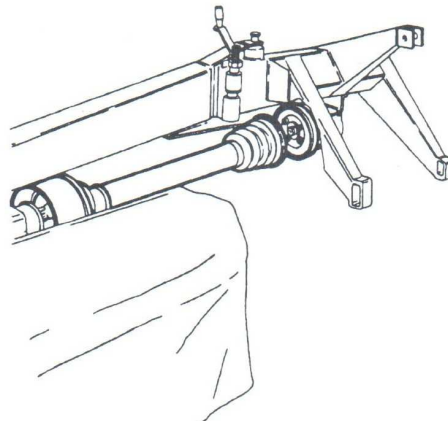
Insert the pin and fasten it with the nut M 24  
 Inserire il perno e fissarlo con il dado M24



Assemble the transmission casa with the screws M12 x 25  
 Montare la scatola rinvio con le viti M12 x 25

Apply the cardan shaft to the boss,  
 or in the spline shaft with the release pin.

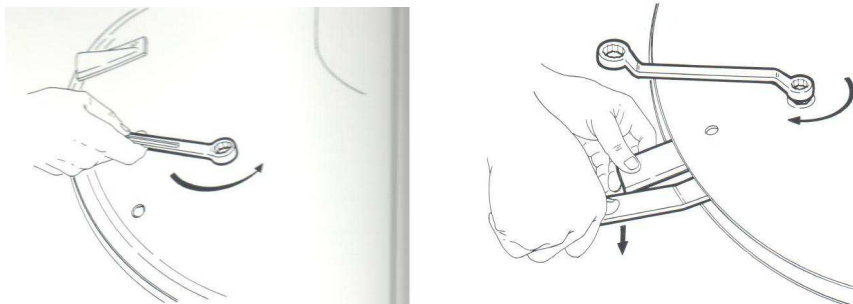
Applicare il cardano nella flangia,  
 o nell'albero scanalato con il perno a scatto



## **05. MOUNTING BLADES AND MAINTENACE – MONTAGGIO LAME E MANUTENZIONE**

**Mounting blades F 170 – 190 F170 - 190 GM**

**Montaggio lame F 170 – 190 F170 - 190 GM**



1. Loosen by 3 turns the screw M12
2. Lift with the special tool the blade holder, insert the blade to the pin and fasten the screw M 12.
1. Svitare di 3 giri la vite M 12
2. Fare leva con la chiave nel portacoltello, inserire il coltello nel perno e fissare la vite M 12

**Mounting blades F135**

**Montaggio lame F135**



1. Insert the pin with the blade
2. Using the key supplied with Kit, insert the blade and fix it with the screw M 12.

1. Infilare il perno con il coltello
2. Aiutandosi con la chiave data in dotazione con Kit inserire il coltello e fissarlo con la vite M 12.

For longer service life, carefully check discs, blades and bolts daily. When replacements are needed, use only original parts. Use not approved parts could void the warranty.

**ATTENTION! A BENT BLADE CAN SERIOUSLY AFFECT THE OPERATION OF THE MACHINE AND THROW OBJECTS. REPLACE BENT BLADES AT ONCE.**

Per una maggiore durata, controllare giornalmente attentamente i dischi, le lame ed i perni portacoltello. Se è necessaria una sostituzione, usare unicamente ricambi originali. L'utilizzo di parti non approvate può annullare la garanzia.

**ATTENZIONE! UNA LAMA PIEGATA PUO' DANNEGGIARE SERIAMENTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA E PUO' CAUSARE PROIEZIONE DI OGGETTI. SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE LE LAME PIEGATE.**

## **DISCS AND BLADES**

Discs, blades and locking screws are manufactured with special high quality steel heat-treated to increase performances and durability and resistance to wear and tear.

Damaged or worn pieces must be replaced immediately with original BELLON parts, use of not approved parts could void warranty.

## **DISCHI E COLTELLI**

I dischi, i coltelli e le viti di fissaggio sono prodotti con acciaio speciale di alta qualità trattati termicamente per aumentarne le prestazioni di durata e resistenza all'usura.

I pezzi usati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente con pezzi originali BELLON, altrimenti verranno considerati nulli eventuali reclami in garanzia.



### **PINS KNIFE SUPPORT**

Check regularly knife supports, and every 50 hours of working. Check them more frequently if you are working in rocky or hard conditions.

Check knife support immediately in case of collisions (stones, pieces of wood,...).  
Replace knife support immediately if it is deformed or damaged.

### **PERNI PORTACOLTELLI**

Controllare regolarmente lo stato dei portacoltelli ogni 50 ore di lavoro, e controllarli più spesso se si lavora su terreni sassosi o in condizioni difficili.

Controllarli immediatamente in caso di urti violenti (pietre o pezzi di legno, ecc.).

Sostituire il perno portacoltello se si dimostra deformato o deteriorato.

Sostituire il perno portacoltello se la testa della vite è consumata o deteriorata.

## **LOCKING NUTS**

Replace locking nut when the washer loses its springiness.

Replace locking nut if worn (see illustration)

## **DADI DI FISSAGGIO**

Sostituire il dado quando la rondella di bloccaggio ha perso la sua elasticità.

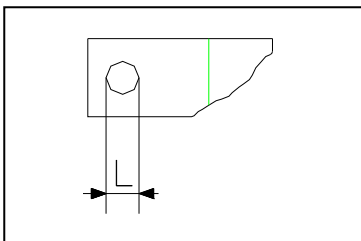
Sostituire il dado se dimostra un consumo evidente

### **Use original parts.**

Usare ricambi originali BELLON

Replace immediately damaged blades, because if you are working in particularly hard conditions, there is an higher risk of accident due to thrown of objects, quality of cut is worse and vibrations can damage disc support too.

Repalce immediately worn blades.



Replace blade if the hole is oversized more than 4 mm. (L).

For your safety and for a good quality of cut, check methodically conditions of blades every time before starting work.

Per la vostra sicurezza e per una migliore qualità di taglio, controllare sistematicamente lo stato di usura dei coltelli prima di ogni utilizzo della falciatrice.

Sostituire i coltelli immediatamente quando risultino danneggiati, perché se si lavora occasionalmente in condizioni difficili, aumenta il rischio di incidenti e si riduce la qualità del taglio, e la vibrazione può danneggiare anche il supporto del disco.

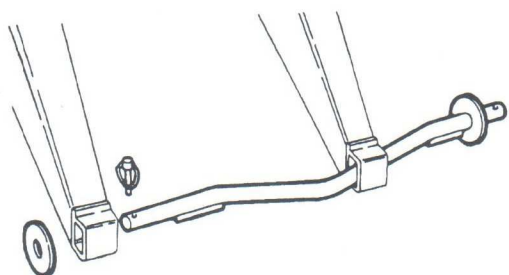
Sostituire immediatamente i coltelli quando risultino consumati.

Sostituire il coltello se il foro si è ovalizzato più di mm. 40 (L).

## **06. GENERAL INFORMATION - INFORMAZIONI GENERALI**

If the power of the tractor is not enough, it is possible that the mower is not performing at the best. Mowers are conceived to couple with tractors working at 540 rpm.

Se la potenza del trattore non è sufficiente, è possibile che la falciatrice non funzioni al meglio. Le falciatrici sono concepite per accoppiarsi a trattori che lavorano a 540 giri/min. sulla presa di forza.



Inserte oscillating bar into 3-pointframe. Insert the floating connection pins into the lifting by using the check-chains to prevent any dangerous horizontal movement of the mower while working.

Infilare la barra oscillante nell'attacco 3 punti. Inserire nei fori delle barre di sollevamento del trattore i perni della barra oscillante. Bloccare le barre di sollevamento tramite le catene o gli appositi registri al fine di evitare ogni dannoso movimento orizzontale della falciatrice durante il lavoro.

To install the cardan joint, press the push-button  
Per applicare il cardano, schiacciare il pulsante

## **07. ATTACHING TO TRACTOR - ACCOPPIAMENTO AL TRATTORE**

**Note:** The mower require 540 rpm PTO power and are designed to mount on 3 point hitches.

Connect the mower's 3 point frame to the lower links of the tractor's 3 point hitch and secure.  
Connect the tractor's top link to the mower's 3 point frame and secure.

**Nota:** La falciatrice richiede un regime di 540 giri alla presa di forza ed è concepita per essere applicata ad un attacco a 3 punti.

Collegare l'attacco a 3 punti della falciatrice alle barre inferiori dell'attacco a 3 punti del trattore e fissarlo.  
Collegare la barra superiore dell'attacco a 3 punti del trattore al terzo punto della falciatrice e fissarlo con perno e spina di sicurezza.

### **STARTING WORK**

1. Engage the PTO drive and gradually increase the speed to 540 rpm.
2. Start the forward motion of the tractor. The high speed cutting ability of the mower allows faster ground speeds. Reduce the ground speed if the mower leaves uncut material. Reduce the ground speed when turning corners.
3. When the mowing is finished, gradually reduce PTO speed and disengage the PTO drive.

## UTILIZZO DELLA FALCIATRICE

1. Avviare la presa di forza del trattore e gradualmente aumentare la velocità fino a 1000 gir./min.
2. Innestare la marcia del trattore. L'alta velocità di funzionamento della falciatrice permette un'alta velocità al suolo. Ridurre la velocità se la falciatrice lascia del prodotto non tagliato. Ridurre la velocità nei cambi di direzione.
3. Terminata l'operazione di sfalcio, ridurre gradualmente la velocità della presa di forza e disinnestare il PTO.

### ATTENTION!

Before starting operation, make sure there are no people in the area of the mower.



#### ATTENZIONE!

Prima di iniziare a falciare assicurarsi che non ci siano persone in prossimità dell'area di sfalcio.

### ATTENTION!

Before starting operation, make sure the cover sheet is in good shape and in the lowered position. Do not operate the mower without the cover sheet in place.



#### ATTENZIONE!

Prima di iniziare lo sfalcio, assicurarsi che le protezioni siano in buono stato e siano abbassate. Non operare se la falciatrice è senza il telo di protezione.

### ATTENTION!

Do not operate the mower in extremely rocky conditions.

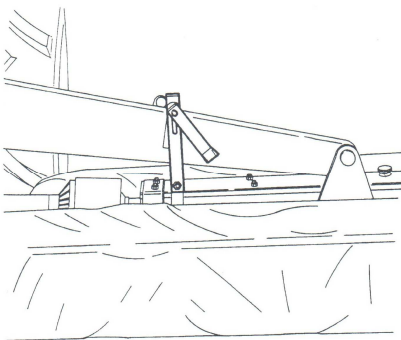


#### ATTENZIONE!

Non falciare in zone estremamente sassose o con pietre.

Place the mower in horizontal position, adjusting it with the screw of 3rd-point frame. Make sure that, when the mower is in working position, its left cutting drum is at a distance of 4-7 inches (10-15cm) from right the wheel of the tractor

Sistemare la falciatrice in posizione orizzontale, registrandola con la vite dell'attuccio del terzo punto. Assicurarsi che la falciatrice in posizione di lavoro si trovi con il tamburo di taglio sinistro fuori di almeno 5-10 cm. dalla ruota destra del trattore.

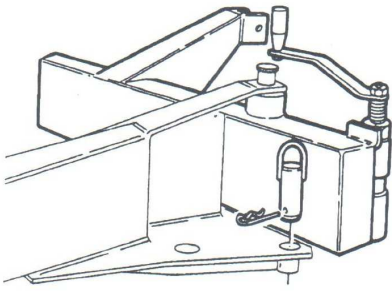


Slacken the clamp rod slightly and let the mower, in floating position, adapt itself to the ground while working.

Svitare di un giro la manovella di bloccaggio asta di scorrimento, lasciando la falciatrice in posizione oscillante per adattarsi al terreno in fase di taglio



## Transport on the road Trasporto su strada



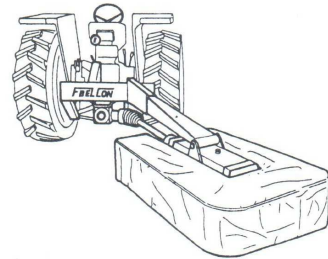
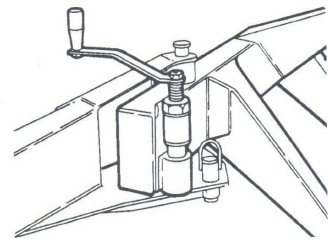
1. First disconnect the tractor power jack and then wait until the mower drums come to a complete stop.
2. Turn the crank, remove the check pin
3. lock the check rod.

1. disinnestare la presa di forza del trattore ed attendere che i rotori della falciatrice siano completamente fermi
2. Svitare la manovella a scatto, togliere il perno di sicurezza
3. fare ruotare all'indietro la falciatrice, inserire nuovamente il perno di sicurezza e bloccare l'asta scanalata.

## Safety device Dispositivo di sicurezza

In the event of obstacles, the crank handle with rubber spring will allow the mower to retract without causing damage to the mechanics. If the mower is working backwards when it comes across a large amount of hard or hard grass, it is advisable to reduce the tractor speed by one gear.

In caso di ostacoli la manovella a vite con molla in gomma consentirà alla falciatrice, di retrocedere senza causare danni alla meccanica. Se la falciatrice in fase di lavoro, retrocedesse incontrando una quantità di erba molto fissa o resistente, è consigliabile diminuire di una marcia la velocità del trattore.



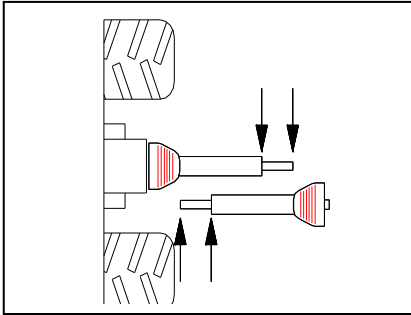
## Working advices:

1. Adapt the forward motion to working conditions.
2. Reduce the speed when working in humid conditions or grass layed down.
3. Be careful while working in slopes or in hard conditions.
4. Keep protection covers lowered and in good shape to avoid risk of projection of objects and reduce the inclination of the discs to increase the cutting height.
5. Be sure that blades can turn freely around the pins, when they meet an obstacle.
6. Check locking of external and internal disc convey covers and replace them immediately if they are worn, damaged or missing.

## Consigli sull'utilizzo:

1. La velocità di avanzamento deve essere adattata alle condizioni di lavoro.
2. Ridurre la velocità di avanzamento in caso di terreni umidi.
3. Prestare particolare attenzione nelle zone in pendenza o di terreni accidentati.
4. Evitare il rischio di proiezione di sassi adeguando la velocità, tenendo il telo di protezione abbassato e naturalmente in buono stato di conservazione, diminuire l'inclinazione dei dischi per aumentare l'altezza di taglio.
5. Verificare che i coltelli possano ruotare liberamente se dovessero incontrare qualche ostacolo.
6. Verificare il fissaggio dei coperchi dei dischi convogliatori esterni ed interni, e sostituirli immediatamente se fossero danneggiati o mancanti.

## 08. DRIVELINE - ALBERO CARDANICO



The drive shaft supplied with the mower usually is of the right size to couple with the most part of the tractors. In any case before starting work the first time check the length of the shaft.

If an adaptation is necessary please follow the instructions below:

Gli alberi cardanici forniti insieme alla falciatrice sono della misura corretta per l'accoppiamento con la maggior parte dei trattori in commercio.

In ogni caso prima di iniziare il lavoro per la prima volta si consiglia di verificarne la lunghezza.

Qualora si rendesse necessario un adattamento, procedere nel modo

seguinte:



### Important!

Use only the indicated or accompanying drive shaft, use of not approved parts could void warranty. If the drive shaft is too long, open the shaft and hold the two halves side by side, in this way it will be possible to determine exactly the exceeding length of the shaft.



### Importante!

Usate soltanto l'albero cardanico in dotazione o quello preventivamente consigliato, altrimenti verrà considerato nullo qualsiasi reclamo in garanzia.

Se il cardano eccede in lunghezza aprire le due metà e sovrapporle una opposta all'altra, in questo modo si riuscirà a determinare di quanti cm. eccede la lunghezza del cardano.

Cut both internal and external tubes of the same size, and safety covers too.

Clean with a file tubes, grease and close the drive shaft.

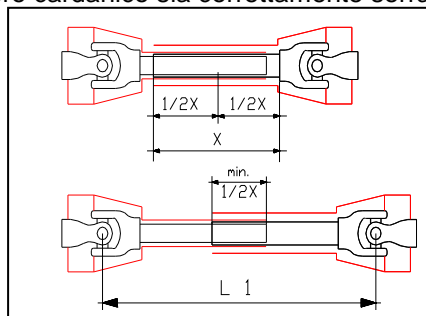
Tagliare entrambi i tubi del cardano interno ed esterno della stessa lunghezza, così pure le relative cuffie di protezione.

Pulire con una lima i tubi, ingrassarli e richiudere il cardano.

The maximum operating length (L1) must allow the greatest possible shaft overlap (min.  $\frac{1}{2} X$ )

La lunghezza massima in lavoro (L1) deve consentire una sovrapposizione dei tubi pari alla metà della lunghezza del cardano chiuso (min.  $\frac{1}{2} X$ ).

Controllare sempre che l'albero cardanico sia correttamente serrato prima di iniziare il lavoro.



Always check that drive shaft locks are securely engaged before starting work.

### Retaining chain

Use chain to prevent tube guard from rotating.

Take care that chain does not impede drive shaft pivoting.

### Catena di sostegno

Usate la catena per evitare che il tubo della protezione ruoti.  
Fate attenzione che la catena non impedisca gli spostamenti laterali del cardano.

### Rules for working

Never exceed maximum PTO speed when using the implement.  
When the PTO is switched off, the implement hitched up may not stop at once.  
Do not go close to the implement until all motion is stopped, only then may work be done on it.  
When the implement is parked, either remove the drive shaft and store it, or secure it with the apposite hook supplied with the mower (do not use retaining chain).

### Nozioni in lavoro

Non superare il numero di giri massimi del PTO mentre la falciatrice è in funzione. Fate attenzione che quando si spegne la PDF del trattore l'attrezzo non si ferma immediatamente.  
Non sollevare l'attrezzo finché tutti gli elementi si sono arrestati.  
Quando la falciatrice non viene utilizzata, togliere il cardano e riporlo in magazzino, oppure assicurarlo con il gancio in dotazione (non la catena di sostegno del cardano).

## 09. STORAGE - DEPOSITO

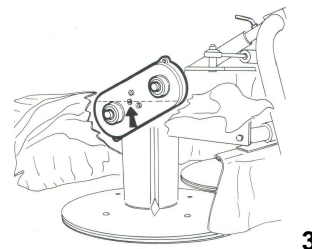
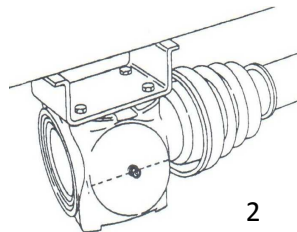
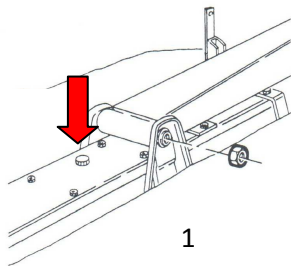
### STORAGE

1. Clean the mower of all dirt and debris.
2. Drain the oil from the cutter bar and gearbox and replace with fresh SAE 80W90 gear oil.
3. Store the mower on a clean, dry surface in the down (working) position.
4. Loosen the drive belts or remove the belts and store in a dry place.

### DEPOSITO

1. Pulire la falciatrice di tutti i residui di erba e di terra.
2. Svuotare la barra e la scatola di trasmissione dell'olio contenuto e sostituirlo con olio nuovo, tipo SAE 80W90.
3. Depositare la falciatrice in un luogo pulito e in una superficie asciutta in posizione orizzontale (posizione in lavoro)

## 10. LUBRICATION - LUBRIFICAZIONE



**NOTE :** while working it is normal an oil heating in the gear box, there are no problems if discs and gear turn freely by hands.

1. **TRANSMISSION GEAR BOX** check the oil.
2. **GEARBOX:** check the level using dipstick of the oil plug, maximum 20 mm.

### 3. ALLUMINIUM GEARBOX: check oil level.

When adding or replacing the gear box oil use SAE 80W90 gear oil.

Quantity: 0,75 litre position 1-3

8-10 litre position 2

**NOTA :** durante il lavoro è normale un riscaldamento dell'olio della scatola di trasmissione, non ci sono problemi se i dischi girano liberamente facendoli ruotare a mano.

**1. SCATOLA DI TRASMISSIONE:** controllare il livello dell'olio

**2. SCATOLA INGRANAGGI:** controllare il livello dell'olio utilizzando il tappo con l'asta fornito. massimo 20 mm.

**3. SCATOLA IN ALLUMINIO:** controllare periodicamente il livello dell'olio.

In caso di rabbocco o sostituzione dell'olio, utilizzare olio SAE 80W90.

Quantità: 0,75 litri posizione 1-3

8-10 litri posizione

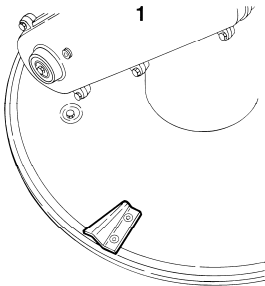
**DRIVE SHAFT LUBRICATION:** grease the drive shaft according to the instructions supplied by the manufacturer.

**LUBRIFICAZIONE ALBERO CARDANICO:** ingrassare l'albero cardanico ed attenersi alle istruzioni di sicurezza fornite dalla casa costruttrice.

**ATTENTION! The operator must maintain proper shielding. Do not approach revolving shafts when in operation.**

**ATTENZIONE! L'operatore deve mantenere efficiente l'idonea protezione. Non avvicinarsi al cardano mentre è in movimento.**

## 11. CONDITIONER - CONDIZIONATORE

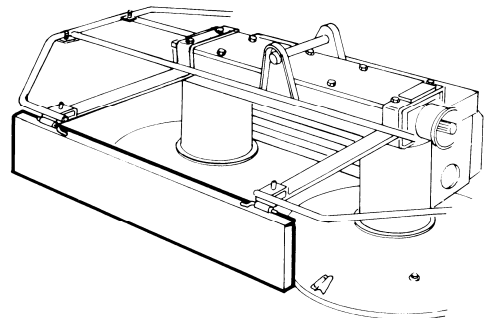
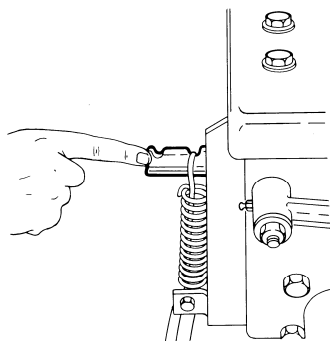


**GUIDE PLATES:** They have the important task of picking up the cut material and guiding it into the rubber rollers.

**ALETTE DI SOLLEVAMENTO:** hanno il compito di sollevare il foraggio e di guidarlo dentro i rulli del condizionatore.

**DEFLECTOR:** during the mowing operation it is necessary that the fodder is bent in a forward direction, to allow it to enter into the conditioner.

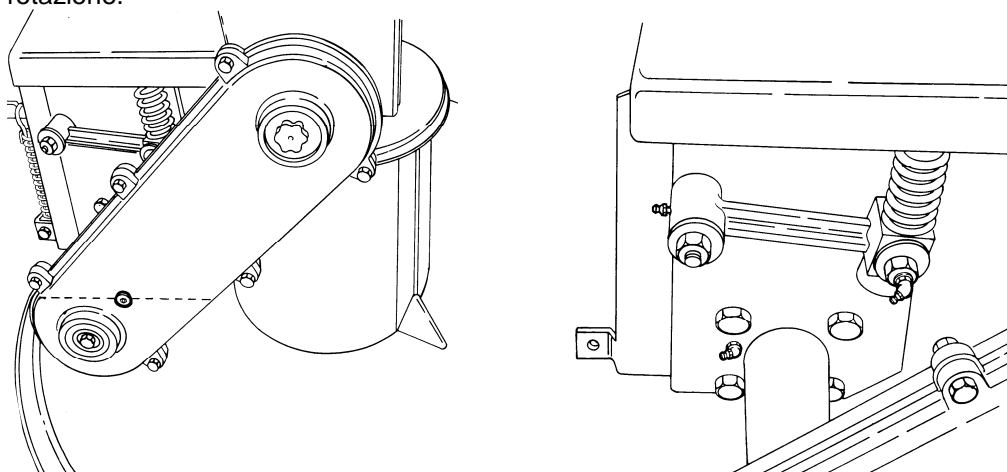
**DEFLETTORE:** durante il taglio è necessario che il foraggio venga piegato in avanti, per permettere l'entrata del prodotto falciato nel condizionatore.



**CONDITIONER SPRINGS:** they keep the upper rubber roller under constant pressure.  
**ADJUSTMENT:** by hooking them into various notches a change in the degree of conditioning will be obtained.  
**MOLLE CONDIZIONATORE:** mantengono in costante pressione il rullo superior. Spostando la molla nella prima cava si ottiene una variazione dell'intensità di schiacciamento del foraggio.

Be careful not to cut over the swaths laying on the ground (danger of jamming!).  
 In case of jamming of the conditioner stop the tractor immediately, disengage the PTO and pull out the crimping material from the roller by turning discs with hands in the opposite sense of rotation.

Fare attenzione a non tagliare nuovamente sopra il fieno andanato appena tagliato (Pericolo di ingolfamento!)  
 In caso di ingolfamento del condizionatore, fermare il trattore immediatamente, disinnestare la presa di forza del trattore e estrarre il materiale accumulato nei rulli facendo ruotare i dischi con le mani nel corretto senso di rotazione.



**CONDITIONER LUBRICATION:**  
 Check oil level as showed. Every day lubricate con-rods and support with grease.  
**LUBRIFICAZIONE CONDIZIONATORE:**  
 Verificare il livello dell'olio come indicato in figura. Ogni giorno ingrassare le bielle ed il supporto.

## 12.TROUBLESHOOTING – PROBLEMI E RIMEDI

TROUBLES	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Does not cut properly	Wrong inclination of the cutter bar	Reduce inclination of the cutter bar
	Inadequate PTO speed	Increase PTO speed
	Reversed blade direction	Check sense of rotation of the disc, with the arrow printed on the blade.
	Inadequate discs speed	Check belt tension
	Damaged or worn blades	Replace blades
Too high cutting width	Inadequate inclination of the cutter bar	Increase inclination of the cutter bar

Dragging of round on skids	Humid working conditions Mower too much heavy to the ground	Adjust chain to reduce the pressure to the ground
Bad adaptation to the ground	Improper adjustment of the frame	Check adjustment of chains
The safety break release without meeting obstacles	Improper tension of the rubber spring	Increase the tension of the spring

#### SPARE PARTS ORDER:

An order of spare parts must be given either by letter, fax or e-mail. Orders made by phone are valid only when confirmed in writing. When placing a spare parts order, the following must be specified:

1. Type of machine
2. Code number and name of part being ordered.

The manufacturer decides on the best way of shipment. Spare parts are always sold on a cash basis. The manufacturer has the right to determine the method of payment.

PROBLEMI	PROBABILI CAUSE	RIMEDI
Cattiva qualità di taglio	Barra di taglio troppo inclinata	Ridurre l'inclinazione della falciatrice
	Velocità della PDF insufficiente	Aumentare la velocità
	Coltelli montati in modo sbagliato	Verificare il senso di rotazione del disco, con il senso di rotazione indicato nella freccia del coltello
	Coltelli consumati o danneggiati	Sostituire i coltelli
Taglio troppo alto	Non corretta inclinazione della barra	Increase inclination of the cutter bar
Accumulo di terra sulle slitte	Condizioni di lavoro umide. Falciatrice troppo pesante	Regolare le catene per ridurre la pressione al suolo
Non si adatta al terreno	Cattiva regolazione del telaio	Controllare la regolazione delle catene
Lo sgancio di sicurezza si apre frequentemente	La tensione della molla non è corretta	Aumentare la tensione della molla

#### ORDINE RICAMBI:

Un ordine di pezzi di ricambio deve essere fornito per lettera, fax o e-mail. Gli ordini effettuati telefonicamente sono validi solo se confermati per iscritto. Quando si effettua un ordine di pezzi di ricambio, è necessario specificare quanto segue:

1. Tipo di macchina
2. Numero di codice e nome della parte ordinata.

Il produttore decide il modo migliore di spedizione. I pezzi di ricambio sono sempre venduti in contanti. Il produttore ha il diritto di determinare il metodo di pagamento.

### **13. GENERAL WARRANTY CONDITIONS – CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA**

The company Bellon s.r.l. , states that, as far as the products they manufacture are concerned, the general warranty conditions are as follows:

- a) The warranty covers our material for one whole year from the date of delivery to the operator (the valid document which proves delivery is the invoice, and warranty starts from invoice's date) and during this period up to a maximum of 500 hours.
- b) The warranty is limited to the replacement of the parts or reimbursement thereof (and not labour costs). The parts in question shall be acknowledged as faulty by our firm and by our technicians.
- c) Pieces which are part of the composition of the machine, but not manufactured by Bellon (like gear boxes and drive shafts), are subject to warranty conditions of the manufacturer.
- d) The warranty is valid neither for parts normally subject to wear, like blades, knife supports, wings, discs .... Nor for faults which are the result of improper use of the mower due to lack of maintenance.
- e) Any modification made without the Bellon's approval voids warranty.
- f) The Bellon company is not liable for damages occurred to the machine or its accessories during transportation. Machine and accessories travel at the customer's risk.
- g) The claim must be made within 60 days of the verification of the fault and the parts must be returned at the claimant's expense, together with a description of the failure to our firm. After the usual checks and inspections have been made, our company will decide whether or not the claim falls within the scope of the warranty.
- h) Customer has to bear the transport expenses to return pieces and the labour to demount and mount parts. The purchaser undertakes to accept the decision made regarding the alleged fault, replacement of parts and reimbursement.

Our firm reserves the right to modify the design of its machines without any prior notice and without any obligation to modify the machines already sold and in use.

La ditta Bellon s.r.l. , dichiara che, relativamente ai prodotti di sua fabbricazione, le condizioni generali di garanzia sono le seguenti:

- i) La garanzia copre il ns. materiale per la durata di un anno a partire dal giorno della consegna all'utilizzatore finale (il documento che giustifica la consegna è la fattura e la data della fattura indica la data dell'inizio della garanzia) e durante questo periodo fino ad massimo di 500 ore.
- j) La garanzia è limitata alla sostituzione o al rimborso dei pezzi (non alla manodopera), che verranno riconosciuti difettosi dal ns. servizio tecnico.
- k) I pezzi che entrano nella composizione della macchina, ma che non sono di fabbricazione Bellon (quali le scatole di rinvio ed i cardani), sono soggetti alle condizioni di garanzia della casa costruttrice.
- l) La garanzia non si applica per i particolari di usura normale, quale i coltelli, i portacoltelli, le alette, i dischi .... o se i difetti sono causati da un non corretto uso della falciatrice o per mancanza di manutenzione.
- m) La garanzia diventa nulla se vengono apportate delle modifiche alla falciatrice senza l'espresso assenso della Bellon s.r.l.
- n) La Bellon s.r.l. non può essere ritenuta responsabile dei danni subiti dalla macchina o dai suoi accessori durante il trasporto. La macchina e gli accessori viaggiano a rischio e pericolo del destinatario.
- o) Il reclamo deve essere formulato entro 60 gg. Dalla verifica del difetto, inviando a proprie spese i pezzi, ed una descrizione della presunta avaria presso la nostra ditta, che dopo le verifiche ed il controllo d'uso valuterà se concedere o meno la garanzia.
- p) Restano a carico del cliente le spese di trasporto per la restituzione ed il ritorno al suo domicilio dei pezzi, la manodopera per smontare e rimontare i pezzi.

L'acquirente si impegna ad accettare la decisione sia per quanto riguarda il difetto, sia la sostituzione od il rimborso dei pezzi.

La Bellon s.r.l. si riserva di modificare i disegni delle sue macchine senza preavviso alcuno e senza per questo essere tenuta a modificare le macchine in servizio già vendute. La ditta, dichiara che, relativamente ai prodotti di sua fabbricazione, le condizioni generali di garanzia sono le seguenti:

- q) La garanzia copre il ns. materiale per la durata di un anno a partire dal giorno della consegna all'utilizzatore finale (il documento che giustifica la consegna è la fattura e la data della fattura indica la data dell'inizio della garanzia) e durante questo periodo fino ad massimo di 500 ore.
- r) La garanzia è limitata alla sostituzione o al rimborso dei pezzi (non alla manodopera), che verranno riconosciuti difettosi dal ns. servizio tecnico.
- s) I pezzi che entrano nella composizione della macchina, ma che non sono di fabbricazione Bellon s.r.l. (quali le scatole di rinvio ed i cardani), sono soggetti alle condizioni di garanzia della casa costruttrice.
- t) La garanzia non si applica per i particolari di usura normale, quale i coltelli, i portacoltelli, le alette, i dischi .... o se i difetti sono causati da un non corretto uso della falciatrice o per mancanza di manutenzione.
- u) La garanzia diventa nulla se vengono apportate delle modifiche alla falciatrice senza l'espresso assenso della Bellon s.r.l.
- v) La Bellon s.r.l. non può essere ritenuta responsabile dei danni subiti dalla macchina o dai suoi accessori durante il trasporto. La macchina e gli accessori viaggiano a rischio e pericolo del destinatario.
- w) Il reclamo deve essere formulato entro 60 gg. Dalla verifica del difetto, inviando a proprie spese i pezzi, ed una descrizione della presunta avaria presso la nostra ditta, che dopo le verifiche ed il controllo d'uso valuterà se concedere o meno la garanzia.
- x) Restano a carico del cliente le spese di trasporto per la restituzione ed il ritorno al suo domicilio dei pezzi, la manodopera per smontare e rimontare i pezzi.

L'acquirente si impegna ad accettare la decisione sia per quanto riguarda il difetto, sia la sostituzione od il rimborso dei pezzi.

La Bellon s.r.l. si riserva di modificare i disegni delle sue macchine senza preavviso alcuno e senza per questo essere tenuta a modificare le macchine in servizio già vendute.

**USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI  
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS**



***BELLON SRL***

Via Belladoro, 17 – 35010 Cadoneghe (Padova) Italia  
Tel. 049 700930 – Fax 049 8870003 – e-mail [info@bellon.it](mailto:info@bellon.it)